

ШКОЛЬНАЯ БИБЛИОТЕКА



СЛОВАРЕЙ

**НЕМЕЦКО-РУССКИЙ
РУССКО-НЕМЕЦКИЙ
СЛОВАРЬ
для школьников
с приложением**

Под общей редакцией Е.И. Лазаревой

Lingua

Издательство АСТ
Москва

УДК 811.112.2'374
ББК 81.2 Нем-4
H50

Дизайн обложки *Л.В. Стульев*

Немецко-русский. Русско-немецкий словарь для
H50 школьников с приложением / под общей ред.
Е.И. Лазаревой. – Москва: Издательство АСТ, 2017. –
414, [2] с. – (Школьная библиотека словарей).

ISBN 978-5-17-101872-6

В словаре вы найдете самые необходимые слова и словосочетания, которые изучают в курсе школьной программы и не только. Словарь станет незаменимым помощником при чтении и переводе текстов различной сложности, а также поможет пополнить активный словарный запас.

Словарь дополнен полезным приложением: грамматические термины; немецкие мужские и женские имена; страны, языки и национальности; Федеральные земли ФРГ; глаголы сильного и неправильного спряжения.

Словарь содержит 40 000 слов, словосочетаний и значений и предназначен для всех, кто изучает немецкий язык в школе, на курсах или самостоятельно.

УДК 811.112.2'374
ББК 81.2 Нем-4

ISBN 978-5-17-101872-6

© ООО «Издательство АСТ», 2017

ОТ ИЗДАТЕЛЬСТВА

Словарь составлен с учетом правил новой орфографии, рекомендуемых словарем DUDEN.

Предлагаемый словарь предназначен для тех, кто начинает изучать немецкий язык в учебных заведениях, на курсах или самостоятельно.

Словарь будет незаменимым помощником на занятиях при чтении, переводе, составлении текстов средней сложности и при устном общении, а также будет полезен при подготовке домашних заданий.

Словарь дополнен приложением, содержащим информацию, которая будет полезна как школьникам, так и студентам:

- Указатель грамматических терминов
- Немецкие мужские имена
- Немецкие женские имена
- Федеральные земли ФРГ
- Страны, языки, национальности
- Список глаголов сильного и неправильного спряжения

О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

Словарь построен по гнездовой системе. Слова расположены в строго алфавитном порядке.

Внутри словарного гнезда заглавное слово заменяется знаком тильда (~).

Омонимы даны в отдельных гнездах и обозначены римскими цифрами (I, II и т.д.). Разные значения слова отделяются друг от друга арабской цифрой с точкой. Все пояснения отдельных значений слова даны курсивом в скобках.

Синонимы в переводе даны через запятую; точка с запятой разделяет более далекие значения.

За полужирной точкой (•) даются фразеологические сочетания, имеющие идиоматический характер или же не имеющие прямой связи с приведенными значениями. Фразеология и идиоматика включены в настоящий словарь в самом ограниченном объеме.

Фонетическая транскрипция приводится в квадратных скобках при словах, имеющих отклонения от правил произношения немецкого языка (в основном, при словах иностранного происхождения).

УСЛОВНЫЕ ЗНАКИ

- || Параллельные линии в первом слове гнезда отделяют общий для всех слов первый компонент:
Fáhr||gast *m* пассажир; ~**geld** *n* *mk. sg* плата за проезд; ~**karte** *f* (проездной) билет...
- | Вертикальная черта ставится для предупреждения возможных ошибок при произнесении некоторых буквенных сочетаний или частей слова:
Ori|ént, Énd|ergebnis
- Дефис 1. при показе грамматических форм существительного заменяет основу слова:
Ort *m* -(e)s, -e, **Bitte** *f* =, -n
2. в транскрипции заменяет нетранскрибируемую часть слова: **charmánt** [ʃar-], **Chef||arzt** [ˈʃef-]
- = Знак равенства при немецком заглавном слове-существительном означает, что форма родительного падежа единственного числа или форма множественного числа совпадает с формой заглавного слова: **Bírke** *f* =, -n, **Bíssen** *m* -s, =
- .. Отточие заменяет неизменяемую часть слова в грамматических формах существительного, а также в переводах:
Éingang *m* -(e)s, ..gänge
- * Звездочка стоит при немецких глаголах сильного и неправильного спряжения.

ТРАНСКРИПЦИОННЫЕ ЗНАКИ

Знак	Произносится как в слове	Знак	Произносится как в слове
a	Mann	o:	rot
a:	Saal	o	Roman
ae	Ei	öa	Toilette
ao	braun	œø	Leute
b	baden	œ	Löffel
ç	ich	ø:	Höhle
d	da	ø	Ökonomie
ɛ	es	p	Pass
ɛ:	Bär	pf	Pferd
e:	legen	r	rot
e	egal	s	was
ə	sagen	ʃ	schön
f	Feder	t	tun
g	Garten	ts	Zahn
h	haben	tʃ	deutsch
i	mit	ʊ	und
i:	Miene	u:	gut
i	Violine	u	Student
ī	Linie	ü	Suite
j	ja	v	Vater
k	kommen	x	ach
l	lieben	y	fünf
m	Mutter	y:	fühlen
n	Name	y	amüsieren
ŋ	jung	z	sagen
ɔ	wollen	ʒ	Etage
ã	Centime	æ	cab
ɛ	timbrieren	ʌ	butler
ɔ̄	Bonmot	ɔ:	Hall
œ̄	Dunkerque	θ	Thriller
œ̄:	Verdun	ð	Fotheringhay
		dʒ	gin
		w	walk

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

Немецкие

A – Akkusativ винительный падеж
adj – Adjektiv имя прилагательное
adv – Adverb наречие
comp – Komparativ сравни-
тельная степень
conj – Konjunktion союз
D – Dativ дательный падеж
etw. – etwas что-либо
f – Femininum женский род
G – Genitiv родительный падеж
(*h, s*) спрягается с вспомо-
гательным глаголом
haben *или* sein
inf – Infinitiv неопределен-
ная форма глагола
j-d – jemand кто-либо
j-m – jemandem кому-либо
j-n – jemanden кого-либо
j-s – jemandes чей-либо,
кого-либо
m – Maskulinum мужской род
mod – Modalverb модальный глагол

n – Neutrum средний род
N – Nominativ именитель-
ный падеж
num – Numerale имя числи-
тельное
part – Partizip причастие
partik – Partikel частица
pl – Plural множественное
число
präp – Präposition предлог
pron – Pronomen местоиме-
ние
(*s*) – спрягается с вспомога-
тельным глаголом sein
sg – Singular единственное
число
sub – substantiviert субстан-
тивированное прилага-
тельное *или* причастие
superl – Superlativ превос-
ходная степень
vi – intransitives Verb непере-
ходный глагол
vimp – unpersönliches Verb
безличный глагол
vt – transitives Verb переход-
ный глагол

Русские

astr. астрономия
безл. в безличном употреблении
и т. д. и так далее
и т. п. и тому подобное
кто-л. кто-либо
напр. например
неотд. неотделяемая (глагольная) приставка
отд. отделяемая (глагольная) приставка
перен. в переносном значении

разг. разговорное слово, выражение
рел. религия
см. смотри
собир. собираательное существительное; собираательно
сокр. сокращение; сокращённо
тж. также
тк. только
что-л. что-либо

НЕМЕЦКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

НЕМЕЦКИЙ АЛФАВИТ

Aa	Bb	Cc	Dd	Ee	Ff
Gg	Hh	Ii	Jj	Kk	Ll
Mm	Nn	Oo	Pp	Qq	Rr
Ss	Tt	Uu	Vv	Ww	Xx
Yy		Zz			

A

Aal *m* -(e)s -e ю́горь

ab I *adv*: der Knopf ist ab
пúговица оторвалáсь; auf
und ab взад и вперёд; ввérх
и вниз II *präp D c; ab* héute
с сего́дняшнего дня

abbestellen *vt* отменять
(заказ на что-л.)

Abbildung *f*=, -ен изобра-
жéние, иллюстрация,
рисунок

Abblendelicht *n* авто ближ-
ний свет

Abbruch *m* -(e)s 1. снос (зда-
ния) 2. прекращéние; раз-
рыв (отношений)

abdecken *vt* 1. открывать
2.: den Tisch ~ убирáть со
стола

abdrehen *vt* выключать
(свет, газ, радио); закры-
вать (кран)

Abend *m* -s, -e вéчер; zu ~
éssen ю́жинать • **gúten ~!**
дóбрый вéчер!,
здра́вствуйте!

Abendessen *n* -s тк. sg
ю́жин

ábends вéчером; по вечерáм

áber но, а; однáко

Áberglaube *m* суевéрие

ábfallen* *vi* (s) отпадáть,
отваливаться; опадáть,
осыпáться

Ábfallverwertung *f* утили-
зация отхóдов

ábfärben *vi* кра́ситься,
пáчкать

ábfertigen *vt* 1. готовить к
отправке, отправлять (поч-
ты, поезд, самолёт)
2. обслúживать (посетите-
лей, клиентов); die
Réisenden ~ проверять
(проездные) докумéнты
у пассажíров 3. разг. отде-
лываться от кого-л.

ábfliegen* *vi* (s) вылетáть
(о самолёте)

Ábflug *m* -(e)s вы́лет,
отправлéние (самолёта)

Ábführmittel *n* мед. сла-
бítельное

Ábgabe *f*=, -н налог, сбор

Ábgang *m* -(e)s 1. отхóд,
отбытие, отправлéние,

Abgase

отплытие 2. уход (со службами) 3. мед., биол. выделение	Ábkommen <i>n</i> -s, = соглашение
Ábgase <i>pl</i> <i>авто</i> выхлопные гáзы	Ábkömmling <i>m</i> -s, -e потóмок, óтпрыск
ábgeben* <i>vt</i> отдавáть, сдавать, передавáть, возвраща- ща-ть	ábkürzen <i>vt</i> сокраща-ть
ábgehen* <i>vi</i> (s) сходи-ть, слеза-ть (о краске, коже); отрывáться (о пуговице); отклéиваться (об обоях); отвáливаться (о колесе и т. н.)	ábladen* <i>vt</i> 1. <i>von D</i> выгру- жа-ть, сгружáть с чéго-л. 2. разгружáть
ábgekocht: ~es Wásser кипячёная водá	áblegen I <i>vt</i> 1. отклады-вать 2. снимáть (пальто, шляпу)
ábgelagert выдержанный (о вине)	Áblehnung <i>f</i> = отка-з
ábgemacht: ~! разг. догово- рились!, решено!	ábliefern <i>vt</i> поставля-ть (товар)
ábgemagert исхудáлы-й, истощённый	Ábmachung <i>f</i> =, -ен согла- шение; угово-р
Ábgeordnete <i>sub m</i> депутат	Ábmagerungs kur <i>f</i> лечéбный курс для сни- жéния вéса; ~mittel <i>n</i> средство для похудéния
ábgetragen изношеннный, понóшенный (об одежде, обуви)	ábmelden, sich снимáться с учёта, открепля-ться
ábhängig зависи-мый	ábnehmen* I <i>vt</i> 1. снимáть (von D с чéго-л.) 2. <i>j-m</i> отби-ра-ть, отнимáть у кого-л. II <i>vi</i> 1. уменьша-ться, убыва-ть; ослабева-ть 2. снимáть телефонную трóбку
áholen <i>vt</i> заходить, заез- жа-ть за кем/чём-л.; <i>j-n vom Bahnhof</i> ~ встречáть кого-л. на вокзáле	Ábpiff <i>m</i> -(e)s, -e спорт. финальный свистóк
ábhörsicher защищённый от подслúшивания	ábraten* <i>vt, vi</i> <i>j-m</i> <i>von D</i> отгово-ривать кого-л. от чéго-л.
Abitúr <i>n</i> -s выпускные экзáмены (в средней шко-ле)	ábräumen <i>vt, vi</i> : den Tisch ~ уби-ра-ть со столá (после еды)

- ábrechnen** *vi* mit j-m рас-
счítываться, расплáчи-
ваться с кем-л.
- Ábreise** *f* = отъéзд
- Ábsage** *f* =, -н отkáз
- Ábsatz** *m* -es, ..sätze 1. каб-
лúк 2. абзáц 3. б. ч. *sg* сбыт
(товаров)
- ábschaffen** *vt* отменять
- ábschalten** *vt* выключáть
(свет, радио, мотор)
- abschéulich** отвратíтель-
ный, мерзкий
- Ábschied** *m* -(e)s прощáние,
расставáние; von j-m/etw.
~ néhmen прощáться с
кем/чем-л.
- ábschließen*** *vt* 1. запирáть
на ключ 2. закáнчивать,
завершáть 3. заключáть
(договор)
- ábschneiden*** *vt* 1. отрезáть,
подстригáть (волосы, ног-
ти) 2. срезáть, сокращáть
(путь)
- Ábschnitt** *m* -(e)s, -е
1. перíод, отрéзок (време-
ни) 2. отрéзок (пути)
- Ábschrift** *f* =, -en кóпия
(документа)
- ábseits** *präp* *G* в сторонé от
чего-л.
- Ábseits** *n* = спорт. поло-
жéние вне игры, офсайд
- ábsenden*** *vt* отправлять
(письмо и т. п.)

- Absender** *m* -s, = отправ-
итель
- ábsetzen** *vt* 1. снимáть (иля-
ну, очки) 2. высáживать
(пассажира из машины и
т. п.) 3. смещáть, снимáть
(с должности)
- ábsichtlich** I *adj* намéрен-
ный; умýшленный II *adv*
нарóчно
- absolvieren** [-v-] *vt*
окончить (учебное заведе-
ние)
- ábsperren** *vt* 1. запирáть
2. отгорáживать
- ábspielen, sich** происхо-
дить, разыгryваться, раз-
вёртываться (о событиях)
- ábstammen** *vi* (s) von *D* про-
исходить от кого-л., быть
рóдом (из какой-л. семьи)
- Ábstand** *m* -(e)s, ..stände
1. расстояние 2. проме-
жуток врёмени, интервáл
- ábsteigen*** *vi* (s) von *D*
слезáть, спускáться (вниз)
2. спорт. перейти в нíз-
шую лигу
- ábstempeln** *vt* штемпеле-
вать что-л.
- ábsterben*** *vi* (s) отмирáть;
немéть (о конечностях)
- Ábstimmung** *f* =, -ен голо-
совáние
- ábstoßend** отталкивающий,
отвратíтельный

abstreiten

abstreiten отпираться

abstürzen *vi* (s) 1. пáдать, срыва́ться (*с высоты*); *ав.* разбýться, потерпéть ката- стрóбу 2. круто обры- вáться

abtauen *vi* (s) отáивать

Abteil *n* -(e)s, -е *ж.-д.* купé

Abteilung *f* =, -ен отделéние; отdél, сéкция; цех; под- разделéние

abtrennen *vt* отделя́ть, отрывáться

Abtreter *m* -s, = кóврик, решётка (*для вытираия ног*)

abtrocknen *vt* вытира́ть (насухо)

ábtun* *vt* разг. снимáть (очки, одежду, украше- ние)

ábwarten *vt* дожидáться чего-л.; пережидáть (*грозу*); выжидáть (*случай*)

ábwärts вниз

ábwaschen* *vt* смывáть; мыть (*руки, посуду*)

Ábwasser *n* -s, ..wásser стóчные вóды

ábwechseln *vi* и **sich** ~ сме- нáться, чередовáться

Ábwehr *f* = 1. оборона, отра- жéние (*нападения, удара*); спорт. защíта 2. контраз- вéдка

ábweichen* *vi* (s) von *D* отклоня́ться, уклоня́ться

(от курса); *перен.* отсту- пáть от чего-л.

Ábwertung *f* =, -ен эк.

девальвáция

ábwesend отсúтствующий; ~ sein отсúтствовать

ábzahlen *vt* выплáчивать в рассрóчку *за что-л.*; выплáчивать по частýм (долг)

Ábzahlung *f*: *etw. auf ~* kaufen купíть что-л. в рас- срóчку

ábzapfen *vt* брать (*кровь*)

Ábzeichen *n* -s, = значóк

Ábzug *m* -(e)s, ..züge 1. *тк.* sg отхóд, ухóд 2. скýдка 3. удержáние, вычт; *pl* тж. сбóры, налóги

Ábzweigung *f* =, -ен раз- ветвлéние, развýлка; *ж.-д.* вéтка

Áchsel *f* =, -n 1. плечó

2. подмышка

acht I вóсемь

Acht II: *etw. áußer ~ lassen* упустíть что-л. из вýду; оставíть что-л. без вни- мáния

áchten I *vt* уважáть II *vi auf A*

1. обращáть внимáние на кого/что-л. 2. следíть, присмáтривать за кем/ чем-л.

áchtgeben* отd. *vi auf A*

1. следíть, присмáтри- вать за кем/чем-л. 2. обра-

шáть внимáние *на что-л.* /
тж. **Acht geben**

áchthúndert восемьсот

áchtsam внимáтельный;
осторóжный, бéрежный

Áchtung *f* = 1. уважéние
2.: ~! остоpóжно!; вни-
мáние!

áchtzehn восемнáдцать

áchtzig вóсемьдесят

Ácker *m* -s, Äcker пóле,
пáшня

Additióñ *f* = *mat.* сложéние

Ádel *m* -s дворýнство

Áder *f* =, -n 1. (кровенóс-
ный) сосúд; вéна; артéрия
2. *mk. sg* жíлка (*склон-
ность, способность к
чему-л.*)

Ádler *m* -s, = опёл

ádlig дворýнский; знáтный;
перен. благорóдный

adoptíeren *vt* усыновлять,
удочеря́ть

Adréssé *f* =, -n áдрес

Agentúr *f* =, -en агéнтство

aggressív агрессíвный

ähnlich 1. *D* похожий *на*
кого/что-л.; *j-m* ~ *sehen*
быть похожим на кого-л.
2. сходный, подобный

Áhnung *f* =, -en 1. пред-
чúвствие 2. *mk. sg* разг.
представléние, понáтие;
kéine ~! понáтия не
имéю!

Á|horn *m* -(e)s, -e клён

Airbag [‘ε:rbæk] *m* -s, -s *авто*
подúшка безопáсности

Airbus [‘e:г-] *m* аэрóbus

Akadémíker *m* -s, = чело-
вéк, имéющий вы́сшее
образовáние

akadémisch нау́чный; ~ег
Grad учёная стéпень

Akkórdlohn *m* *mk. sg*
сдéльная оплáта

Akt *m* -(e)s, -e 1. акт,
действие (тж. *teamr*);
постúпок 2. церемóния,
(торжéственный) акт
3. половóй акт

Ákten *pl* деловыé бумаги,
документáция

Ákti|engesellschaft *f* акци-
онéрное общество

aktiv акти́вный, дéятельный

akút I. *med.* острый (*о болез-
ни*) 2. острый, неот-
лóжный, насúщный

Akzént *m* -(e)s, -e 1. уда-
рение; знак ударéния
2. *mk. sg* акцéнт, (ино-
язычный) вы́говор

akzeptíeren *vt* 1. признавáть
что-л., соглашáться с
чем-л. 2. *фин.* принимáть
вéксель к оплáте

Alárm *m* -(e)s, -e тревóга; ~
schlägen перен. бить
тревóгу

álbern нелéпый, глúпый,
дурáцкий

algérisch алжíрский